

**SERVIZIO DI INTERPRETARIATO SIMULTANEO ON-LINE FRUIBILE TRAMITE APPLICAZIONE MOBILE CONNESSO ALL'EVENTO ISTITUZIONALE DEL 25/01/2022 ORGANIZZATO DA FINLOMBARDA S.P.A.**

**DETERMINA A CONTRARRE**

**IL DIRETTORE GENERALE  
PREMESSO CHE**

1. Finlombarda S.p.A. (di seguito, per brevità, “**Finlombarda**” o la “**Società**”) è un intermediario finanziario a capitale interamente pubblico, vigilato dalla Banca d'Italia, soggetto a direzione e coordinamento della Regione Lombardia, ai sensi dell'art. 2497 e ss. del codice civile e, in quanto tale, sottoposto al rispetto del d.lgs. n. 50/2016 e s.m.i. (di seguito, per brevità, “**Codice dei Contratti Pubblici**”) quale organismo di diritto pubblico;
2. Finlombarda in collaborazione con A.N.FI.R (Associazione Nazionale Finanziarie Regionali), il giorno 25 gennaio 2022, organizza - presso la sala Convegni di Palazzo Sistema (di seguito, per brevità, “**Sala**”) ed in live streaming sulla piattaforma di videoconferenza Cisco Webex (di seguito, per brevità, “**Piattaforma**”) - l'evento istituzionale intitolato “*Finanza e innovazione: la sfida delle nuove tecnologie digitali per il rilancio dell'economia*” (di seguito, per brevità, “**Evento**”), della durata massima di 4 (quattro) ore;
3. destinatari dell'evento sono i principali stakeholder del sistema economico europeo, nazionale e territoriale (a titolo di esempio: rappresentanze industriali, artigiane e professionali, mondo accademico, comunità finanziaria, banche pubbliche europee e finanziarie regionali, organi di informazione) - oltre che i soggetti interni al sistema regionale e a Finlombarda - e vi parteciperanno, sia in presenza, che in collegamento da remoto tramite la Piattaforma, relatori ed uditori provenienti sia dall'Italia che dall'estero;
4. al fine di garantire a tutti i partecipanti all'Evento di poter seguire i contenuti, si rende necessario fornire una traduzione simultanea italiano - inglese e inglese - italiano (di seguito, per brevità, “**Traduzione simultanea**”);
5. la Piattaforma non prevede, per propri limiti tecnologici, la possibilità di un doppio canale audio affinché sia possibile fruire, in collegamento da remoto, della Traduzione simultanea, ossia ascoltare contemporaneamente il relatore e la relativa traduzione in lingua. A fronte di ciò, per beneficiare della Traduzione simultanea, si rende necessario l'impiego di una soluzione digitale, utilizzabile tramite applicazione mobile, che costituirebbe peraltro - come stabilito dall'Allegato 3 “*Auditorium, sale congressi e sale riunioni*” del “*Protocollo di regolamentazione per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus Covid-19 nelle sedi di Regione Lombardia*” - una misura igienica contenitiva della diffusione del Covid19 per tutti i partecipanti in presenza poiché questi utilizzerebbero i propri device e le proprie cuffie auricolari in luogo di quelle fornite in Sala;
6. la Direzione Generale - Ufficio Comunicazione e Media Relations (di seguito, per brevità, “**Struttura Richiedente**”) in condivisione con l'Ufficio Gare e Contratti, tenuto conto di quanto sopra, ha svolto una informale indagine volta a ricercare possibili operatori economici in grado di offrire un servizio di Traduzione simultanea tramite applicazione mobile scaricabile su tablet e/o smartphone che consenta altresì la possibilità registrare gli interventi e ottenere il relativo file audio (di seguito, per brevità, “**Servizio**”);

- 
- 
7. in primo luogo, in osservanza della “Sezione V - Acquisti di beni e servizi” della DGR 5737 del 21 dicembre 2021 “*Direttive agli enti dipendenti e società in house di Regione Lombardia*”, è stata verificata la presenza di strumenti di acquisto messi a disposizione da ARIA S.p.A. o di convenzioni messe a disposizione da Consip S.p.A. ma tale verifica ha avuto esito negativo. In particolare è stata individuata una convenzione di ARIA S.p.A. denominata “*Servizi di Comunicazione ed Organizzazione Eventi 2*” (di seguito, per brevità, “**Convenzione**”) che include la fornitura di servizi di interpretariato, ma la medesima non risulta soddisfare le esigenze della Società dal momento che non prevede la possibilità di usufruire degli stessi mediante applicazioni mobili;
  8. a seguito di interlocuzioni con Regione Lombardia si è individuato in VEASYT S.r.l. (di seguito, per brevità, “**Fornitore**”) un possibile operatore economico in grado fornire il Servizio. In particolare il Fornitore, spin-off dell'Università Ca' Foscari di Venezia, già collabora proficuamente con il servizio socio-sanitario della Regione Lombardia al fine di garantire, a causa dell'emergenza sanitaria in corso, l'interpretariato a distanza per persone con disabilità;
  9. la Struttura Richiedente, con richiesta di acquisto n. 769 del 3 dicembre 2021 (di seguito, per brevità, “**RDA**”), pervenuta alla Direzione Legale e Societario - Ufficio Gare e Contratti nella medesima data, ha formalizzato l'esigenza di acquisizione del Servizio ad un importo complessivo massimo pari ad Euro 1.920,00 (millenovecentoventi/00), oltre IVA, stimato sulla base di un preliminare confronto con il Fornitore considerando una durata massima dell'Evento di 4 (quattro) ore ed un numero massimo di partecipanti pari a 300 (trecento).  
Tale costo è rispettoso del criterio di economicità stabilito all'art. 30, comma 1 del Codice dei Contratti Pubblici e altresì dalle linee guida ANAC n. 4 poiché risulta notevolmente inferiore rispetto al costo di fruizione del solo servizio di interpretariato (erogato in modalità convenzionale) a mezzo della Convenzione quantificabile in circa Euro 2.600,00 (duemilaseicento/00);
  10. la durata del Servizio e del relativo contratto con il Fornitore decorrerà dalla data di sottoscrizione del contratto sino alla data di consegna a Finlombarda del file audio di cui al precedente punto 6;
  11. la Direzione Governo e Servizi - Ufficio Pianificazione e Controllo Gestione, in data 3 dicembre 2021, ha positivamente verificato la disponibilità di budget;
  12. il Servizio rientra nel fabbisogno n. 29 “*Servizi a supporto dell'attività di comunicazione istituzionale e di prodotto*”, inserito nella programmazione biennale degli acquisti 2021/2022, approvata dal Consiglio di Amministrazione della Società con delibera n. 139 nella seduta del 22 settembre 2020;
  13. l'importo stimato per l'acquisizione del Servizio si attesta su di una soglia inferiore ad Euro 139.000,00 (centotrentanovemila/00) - di cui al D.L. 31 maggio 2021, n. 77, convertito con modificazioni nella Legge 29 luglio 2021 n. 108 - ed è pertanto possibile procedere all'acquisizione tramite affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del Codice dei Contratti Pubblici e delle linee guida ANAC n. 4, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;
  14. è stata accertata l'assenza del nominativo di VEASYT S.r.l. all'interno del file .pdf “*ELENCO SOGGETTI POTENZIALMENTE IN CONFLITTO DI INTERESSE v211126*”, aggiornato alla data del 26 novembre 2021, così come previsto nel “*Regolamento per la gestione dei conflitti di interesse*”;



**TUTTO CIÒ PREMESSO  
DETERMINA**

1. di procedere all'acquisizione del Servizio tramite affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del Codice dei Contratti Pubblici e delle Linee Guida n.4 dell'ANAC, alla società VEASYT S.r.l., da effettuarsi mediante la piattaforma regionale di e-procurement Sintel;
2. di stabilire che l'importo complessivo massimo per l'acquisizione del Servizio - a fronte di una durata massima dell'Evento di 4 (quattro) ore ed un numero massimo di partecipanti pari a 300 (trecento) - sia di **Euro 1.920,00 (millenovecentoventi/00)**, oltre IVA;
3. che la durata del Servizio e del relativo contratto con VEASYT S.r.l. decorra dalla data di sottoscrizione sino alla data di consegna a Finlombarda del file audio di registrazione della Traduzione simultanea svolta in occasione dell'Evento;
4. di nominare quale Responsabile Unico del Procedimento (di seguito, per brevità, "**RUP**") Francesca Esposito, responsabile dell'Ufficio Comunicazione e Media Relations, in considerazione delle sue specifiche competenze professionali, demandando alla stessa il perfezionamento e la sottoscrizione degli atti relativi alla procedura in epigrafe, la cura e la vigilanza sul procedimento per l'affidamento e l'acquisto determinato, nonché il coordinamento e l'effettuazione di tutte le attività inerenti allo svolgimento delle varie fasi procedurali, con potere di provvedere alle comunicazioni ed agli adempimenti connessi;
5. che il presente atto sia trasmesso al soggetto nominato quale RUP e pubblicato ai sensi dell'art. 29 del d.lgs. n. 50/2016 e s.m.i. a cura della Direzione Legale e Societario - Ufficio Gare e Contratti.

**Il Direttore Generale**

Giovanni Rallo

*Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del  
testo unico D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, del  
d.lgs.7marzo 2005, n.82 e norme collegate.*

GR/EdS/aa/ia Prot. n. FL.2022.0000031 del 7 gennaio 2022

Pubblicato nella sezione "Società trasparente" del sito [www.finlombarda.it](http://www.finlombarda.it) in data 10 gennaio 2022